



AT03024/AT03024D
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA- PODUSZKA DO SIEDZENIA PO ARTRODEZIE
BIODRA
INSTRUCTION MANUAL - CUSHION FOR SITTING AFTER HIP ARTHRODESIS



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

ZASTOSOWANIE / WSKAZANIA

Zaburzenia siedzenia wynikające z uszkodzenia stawów biodrowych lub kolanowych z poważnym ograniczeniem zgięcia w stawie biodrowym i/lub kolanowym:

gdy standardowe poduszki klinowe nie są wystarczające, w celu utrzymania jak najbardziej fizjologicznej i bezbolesnej pozycji siedzącej.

Produkt może być używany na różnych powierzchniach siedzących, np. na wózkach inwalidzkich, krzesłach, fotelach itp.

PRZEZNACZENIE

Poduszka do siedzenia po artrodezii stawu biodrowego ma na celu odciążenie okolicy biodra podczas siedzenia poprzez zwiększenie kąta siedzenia po stronie dotkniętej schorzeniem. Pomaga to złagodzić ból, zmniejszyć nacisk na stawy biodrowe oraz wspierać prawidłową postawę ciała w okresie rekonwalescencji po zabiegu.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub psychiczne (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne użytkowanie produktu.

U osób z zaburzeniami czucia w dolnej części ciała stosowanie poduszki może prowadzić do nieodczuwalnego nacisku, który może powodować odleżyny lub inne problemy skórne.

Niestabilność podczas siadania i wstawania, zaburzenia równowagi.

CECHY

- wymienny klin, umożliwiający regulację odciążenia wybranej strony ciała
- łatwość montażu
- prostota użytkowania
- łatwa w transporcie
- zdejmowany pokrowiec dostępny w dwóch wersjach funkcjonalnych
- zamek błyskawiczny, ułatwiający obchodzenie się z produktem

SPECYFIKACJA

Powierzchnia siedziska 40 x 40 cm

Pianka: poliuretanowa

Wymiary klin duży: 40x40x8cm (szer*dł*wys)

Wymiary klin mały: 19,5x24,4x4,8cm (szer*dł*wys)

Szywność 40% (CLD): 5,1-6,9 Kpa

Gęstość wypełnienia: 36 – 40 kg/m³

Skośna kłapa artrodezy [kąt lub wysokość przód/tył] 14°

Maksymalna masa użytkownika: 130 kg



TEEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

PRODUKT DOSTĘPNY W DWÓCH WERSJACH:

AT03024 WERSJA PODSTAWOWA

- Z mieszanki bawełny i poliestru, którą można prać w temperaturze 40°C

35% Bawełna, 65% Poliester

Gramatura: 155±10 g/m²

Kolor granatowy

AT03024D WERSJA DO DEZYNFEKЦИИ W 95°C

- Z tkaniny poliestrowej z pokryciem PU do dezynfekcji w 95°C

63% PES, 37% PU

Gramatura: 175 [+/-15] g/m²

Kolor turkusowy

ZAKRES DOSTAWY

Poduszka z regulowanym klinem, pokrowiec zgodny z wybraną wersją produktu, instrukcja obsługi

UŻYTKOWANIE

Dostosuj ułożenie klina do własnych potrzeb i obciążenia stawów siedząc wygodnie na poduszce. Upewnij się, że nie odczuwasz dyskomfortu i nie czujesz bólu.



UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

UWAGA: NIE PRAĆ PIANKI!

CZYSZCZENIE POKROWCA: należy rozpiąć pokrowiec za pomocą zamka błyskawicznego i wyjąć piankę. Pokrowiec można prać ręcznie w maksymalnej temperaturze 40°C. Nie prasować. Nie wolno czyścić chemicznie. Nie wybielać. Nie suszyć w suszarce bębnowej.

| | |
|---|--|
|  | Prać ręcznie w temperaturze do 40 stopni C |
|  | Nie wybielać |
|  | Nie prasować |
|  | Nie suszyć w suszarce bębnowej |
|  | Nie czyścić chemicznie |

Uwaga: POKROWIEC PRODUKTU W WERSJI DO DEZYNFEKЦИИ W 95°C, MOŻNA DEZYNFEKOWAĆ W TEMPERATURZE NIEPRZEKRACZAJĄCEJ 95°C.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych. Nieodpowiednie dla dzieci poniżej trzeciego roku życia. Przechowywać z dala od źródeł ognia.

**SPÓSOB UTYLIZACJI WYROBU**

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny. W celu jego odpowiedniej utylizacji, proszę skontaktować się z lokalnym urzędem lub najbliższym punktem zbiórki odpadów, aby dowiedzieć się, jak prawidłowo zutylizować produkt. Działając zgodnie z lokalnymi przepisami, pomagasz chronić środowisko naturalne.

En

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

CAUTION: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

APPLICATION/INDICATIONS

The hip arthrodesis seat cushion, featuring a replaceable wedge, is designed to relieve pressure on the hip joint for individuals experiencing hip problems or recovering from hip surgeries. This product aids in rehabilitation. The interchangeable wedge can be attached to either the left or right side, allowing the selected side to be lowered and pressure to be alleviated.

The product can be used on various seating surfaces, such as wheelchairs, chairs, armchairs, etc.

INTENDED USE

The intended use of the seat cushion after hip joint arthrodesis is to provide adequate support and comfort during sitting, which helps alleviate pain, reduce pressure on the hip joints, and support proper posture during the recovery period after the procedure.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (such as visual impairment) that prevent safe handling of the product.

-For people with sensory impairments in the lower body, use of the cushion may lead to unnoticed pressure that can cause pressure sores or other skin problems.

- Instability when sitting down and standing up, balance disorders

FEATURES

-interchangeable wedge, allowing adjustment of pressure relief on the selected side of the body

-ease of assembly

-ease of use

-easy to transport

-removable cover available in two functional versions

-zipper for easy handling of the product

SPECIFICATIONS

Seat surface 40 x 40 cm

Foam: polyurethane

Cover available in two versions:

Dimensions of large wedge: 40x40x8cm (W*L*H)

Small wedge dimensions: 19.5x24.4x4.8cm (W*D*H)

Beveling of arthrodesis flap [angle or height front/back] 14°

Density of cushion 36-40 kg/m³

Compression hardness of cushion (CLD) 40% : 5,1-6,9 kPa

Maximum user weight: 130 kg



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

PRODUCT AVAILABLE IN TWO VERSIONS:

AT03024 BASIC VERSION

- Made of a blend of cotton and polyester, which can be washed at 40°C

35% Cotton, 65% Polyester

Weight: 155±10 g/m²

Navy blue color

AT03024D VERSION FOR DISINFECTION AT 95°C

- Made of polyester fabric with PU coating for disinfection at 95°C

63% PES, 37% PU

Weight: 175 [+/-15] g/m²

Turquoise color

COMPONENTS

Cushion with adjustable gusset, Cover compatible with the selected product version, instruction manual

USE

Adjust the position of the wedge according to your needs and relieve the pressure on the joint by sitting comfortably on the cushion. Make sure you don't feel any discomfort or pain.



CAUTION:

In the event of a device-related “serious incident” that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above “serious incident” must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a health care professional.

NOTE: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.






TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on the purpose of the product of this user manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

CLEANING AND CARE

NOTE: DO NOT WASH THE FOAM!

CLEANING THE COVER: unzip the cover with the zipper and remove the foam. The cover can be washed by hand at a maximum temperature of 40°C. Do not iron. Do not dry clean. Do not bleach. Do not tumble dry.

| | |
|---|---------------------------------|
|  | Hand wash at up to 40 degrees C |
|  | Do not bleach |
|  | Do not iron |
|  | Do not tumble dry |
|  | Do not dry clean |

Note: PRODUCT COVERAGE IN 95°C DISINFECTION VERSION, CAN BE DISINFECTED AT TEMPERATURE NOT EXCEEDING 95°C.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

Not suitable for children under three years of age. Store away from sources of fire.



HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

After the device is taken out of service, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste. For its proper disposal, please contact your local authority or the nearest waste collection point to find out how to properly dispose of the product. By acting in accordance with local regulations, you are helping to protect the environment.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma AN TAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.
10. Gwarancją nie są objęte części i elementy podlegające naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, takie jak m.in. koła, opony, nakładki gumowe, bezpieczniki, których zużycie jest następstwem normalnego użytkowania wyrobu. W przypadku akumulatorów okres gwarancji wynosi 6-miesiący.



AN TAR Sp. J.

03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43

Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30

www.antar.net

e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 22.05.2024

v1-22.05.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.
10. The warranty does not cover parts and components subject to natural wear and tear, such as wheels, tires, rubber pads, fuses, etc., the wear of which results from normal use of the product. The warranty period for batteries is 6 months.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 22.05.2024
v1-22.05.2024

